

MUSIC

By JEAN P. DUFFIELD.

THE way of the translator is hard. In every language are idioms, expressions and mannerisms of speech which refuse to lend themselves to ready assimilation in other tongues.

The word "mouth," for instance, is not a poetic term in English, though it is a favorite word in the German lyric literature.

For instance, in Victor Hugo's poem, "Oh! Quand je dors," the poet prays his beloved to appear, as Laura did to Petrarch, beside his couch while he sleeps.

Such phrases as "Meine Ruh' ist hin" and "Ich groelle nicht" have caused numerous translators to stand on their honorable heads in an effort to find euphonious equivalents.

"Opera in English" is the slogan of a considerable number at the present time, and opera in English we undoubtedly shall have—when good operas are written in English texts.

And in Granados' opera, "Goyescas," the chorus is allowed to sing: "It's very difficult to love, but we must confess, the contrast of love, we must confess."

Says Roy K. Moulton in the New York Evening Mail: "Attended a couple of grand operas shouted in English the other night. We used to frown upon foreign operas because we couldn't get the language."

But when, in opera, a high note happens to come on the word "horsesadish," or "hemstitch" or "odamins" or "vegetable oysters," or "suspensives," the singers were brave and made it; but if they keep it up, their careers will be short.

Leno Ellsworth Dale who attended, furnishes these notes from the national music convention at Detroit:

On the last day of the convention spoke Prof. H. Augustine Smith, director of the department of fine arts in religion, Boston university, and director of music and pageantry, Chautauque, New York—a long title, but Mr. H. Augustine Smith was well "worth the money."

He said a few witty things, several startling things and many true ones—the last of a nature to make the church musicians do some serious thinking. His subject, "Vitalizing the Worship and Music of the Evangelical Church," was treated with masterly ability and vitality.

Green Gable THE DR. BENJ. F. BAILEY SANATORIUM Lincoln, Neb.

This institution is the only one in the central west with separate buildings situated in their own grounds, yet entirely distinct, and rendering it possible to classify cases. The one building being fitted for and devoted to the treatment of noncontagious and nonmental diseases, no others being admitted; the other Rest Cottage being designed for and devoted to the exclusive treatment of select mental cases requiring for a time watchful care and special nursing.

Brilliant Soprano to Sing in Omaha



Margaret Romane

First memorable performance of Puccini's "La Boheme." Apart from opera, however, she has won wide admiration as a concert singer. Her personal graces stand her in good stead both on the concert stage and on the opera boards.

Miss Romane's concert to be given at the Municipal auditorium on March 30, will be the last concert of the series sponsored by the Omaha Business Women's club.

On Friday evening, March 24, Mrs. Margaret Matzenauer, soprano, will appear in recital at the Auditorium at 8:15 o'clock under the management of the Plesday Musical club.

Mr. Smith demanded to know where, in the Evangelical church service, was the note of climax—where the "great moment" of highest religious intensity.

He demanded of his hearers how in the name of goodness they expect the youngsters to care for anything musically better outside the Sunday school as long as they have what we are now giving them, inside it.

The vocal gifts of Margaret Romane, the American soprano, though very real, are not her only charm. She has besides them rare and brilliant qualities, vivacity and brilliancy, and better still, "personality."

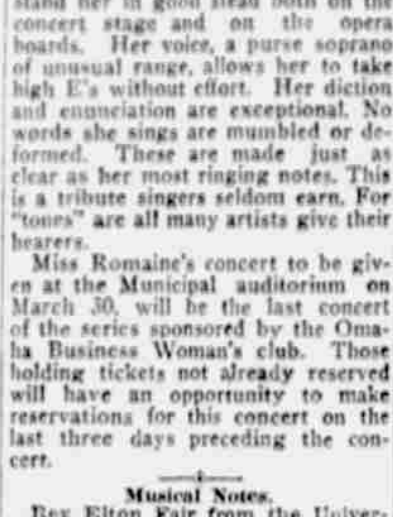
COMING TUN TO THE RIGHT WINCHELL SMITH'S Famous Play That Ran 445 Times in New York and 319 Times in Chicago.

A Great Play—A Greater Picture 2—WEEKS—2 Starting Next Sunday at the Sun Theater

St. Patrick Day CELEBRATION Friday, March 17th Irish Songs, Favors and Dances in conjunction with Dance Championship OF OMAHA

Special Old Erin Musical Program CARL LAMP'S ORCHESTRA Empress Rustic Garden

Betty Carpenter in Snappy Comedy



JOHNNY HINES BETTY CARPENTER 'BURN 'EM UP BARNES'

Betty Carpenter, a school girl blond, makes her debut as a full-fledged star in "Burn 'Em Up Barnes," playing opposite Johnny Hines at the Moon theater this week.

As the sweet little girl who falls in love with the boy who was born with a silver spoon in his mouth, Betty creates a star that lends a thrilling touch of romance to the picture.

Biggest Event in Omaha This Week Outside the Auto Show Itself

MOON NOW PLAYING BURN 'EM UP BARNES featuring JOHNNY HINES Edmund Breese-Barney Sherry-George Fawcett-Betty Carpenter

Here is the program for Ben Stanley's second Lenten organ recital, Trinity cathedral, this (Sunday) afternoon, 4:30 o'clock. Choir assisting:

1. Grand chorus in march form, Al. Negro Massion, Trio, Fugue. 2. (a) Prætorium, Gullmant (b) Andantino, Claramhall (c) Fantasia in E Minor, Stanley (d) Holy Sweet, Schubert 5. Minuet op. 40, No. 8, Salome Mrs. Pitts

St. Patrick's day entertainment under auspices of Ancient Order of Hibernians, Division No. 1, is to be

Artist at Rialto Is Pianist, Composer and Music Teacher



LILLIAN GISH

Playing at the Rialto last week was a well known artist who is the exponent of the broadening and elevating effect of music. She not merely interests the public by the new compositions she introduces from Russia, Norway, Spain and the United States, but she builds programs contrasting these moderns with classic numbers.

As a composer she is becoming one of the representative writers of the country. Her "Fantasic Pastoral" for orchestra numbers show the wide scope of her efforts.

Cowboys See Bebe Bebe Daniels, the dashing film star, breezed into Arizona recently and caused more havoc among the cowboys than a "so-wester."

When the pretty actress arrived in Phoenix to make scenes with Jack Holt for a forthcoming picture, there was an immediate run on the toothbrush and toothpaste market by 25 cowboys—more or less—not particularly addicted to this pernicious habit.

Standard RIALTO PRICES Daily Matinees 25¢ Evenings and Sunday Mat. 35¢ Children 15¢

THE CAST FLORENCE VIDOR LLOYD HUGHES THEODORE ROBERTS MADGE BELLAMY STUBBY MARSHALL CHARLES HERRERTH EDWARD MARTINDLE VERNON DENT GERTRUDE CLAIRE MATHILDE BRUNDAGE

PROGRAM 1-Overture-Finale from F minor Symphony-Tschaikowsky 2-Kinograms 3-Organ Solo "My Mammy Knows" 4-Lloyd Ham Hamilton in his latest howl feat "The Rain Maker" 5-Violin and Organ "Ave Marie" Schubert Harry Bradley and Susie Johnson 6-Hail The Woman"

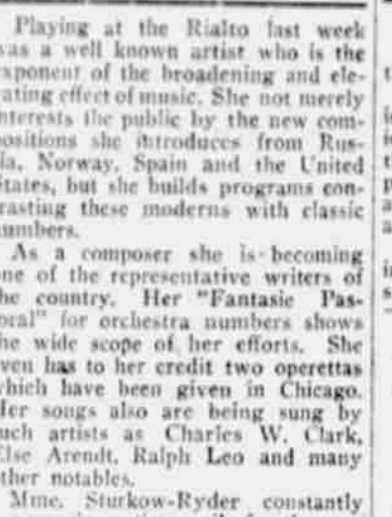
THE CAST FLORENCE VIDOR LLOYD HUGHES THEODORE ROBERTS MADGE BELLAMY STUBBY MARSHALL CHARLES HERRERTH EDWARD MARTINDLE VERNON DENT GERTRUDE CLAIRE MATHILDE BRUNDAGE

PROGRAM 1-Overture-Finale from F minor Symphony-Tschaikowsky 2-Kinograms 3-Organ Solo "My Mammy Knows" 4-Lloyd Ham Hamilton in his latest howl feat "The Rain Maker" 5-Violin and Organ "Ave Marie" Schubert Harry Bradley and Susie Johnson 6-Hail The Woman"

Standard RIALTO PRICES Daily Matinees 25¢ Evenings and Sunday Mat. 35¢ Children 15¢

THE CAST FLORENCE VIDOR LLOYD HUGHES THEODORE ROBERTS MADGE BELLAMY STUBBY MARSHALL CHARLES HERRERTH EDWARD MARTINDLE VERNON DENT GERTRUDE CLAIRE MATHILDE BRUNDAGE

Lillian Gish Says to Wear 'Em Long and Be Sensible



LILLIAN GISH

Very short skirts are an abomination in the sight of womankind. Likewise silken stockings. That is, if one has plenty of the old-fashioned long skirts in the wardrobe that will answer for ordinary purposes.

As a composer she is becoming one of the representative writers of the country. Her "Fantasic Pastoral" for orchestra numbers show the wide scope of her efforts.

Cowboys See Bebe Bebe Daniels, the dashing film star, breezed into Arizona recently and caused more havoc among the cowboys than a "so-wester."

When the pretty actress arrived in Phoenix to make scenes with Jack Holt for a forthcoming picture, there was an immediate run on the toothbrush and toothpaste market by 25 cowboys—more or less—not particularly addicted to this pernicious habit.

Standard RIALTO PRICES Daily Matinees 25¢ Evenings and Sunday Mat. 35¢ Children 15¢

THE CAST FLORENCE VIDOR LLOYD HUGHES THEODORE ROBERTS MADGE BELLAMY STUBBY MARSHALL CHARLES HERRERTH EDWARD MARTINDLE VERNON DENT GERTRUDE CLAIRE MATHILDE BRUNDAGE

PROGRAM 1-Overture-Finale from F minor Symphony-Tschaikowsky 2-Kinograms 3-Organ Solo "My Mammy Knows" 4-Lloyd Ham Hamilton in his latest howl feat "The Rain Maker" 5-Violin and Organ "Ave Marie" Schubert Harry Bradley and Susie Johnson 6-Hail The Woman"

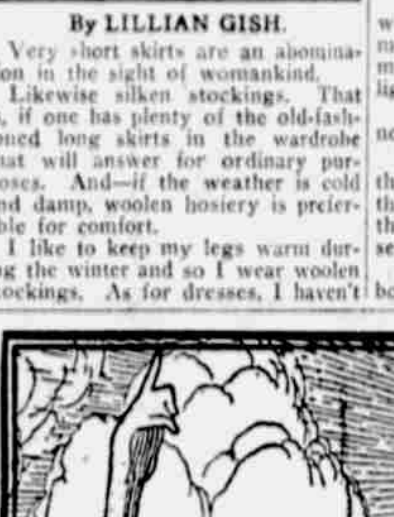
Standard RIALTO PRICES Daily Matinees 25¢ Evenings and Sunday Mat. 35¢ Children 15¢

THE CAST FLORENCE VIDOR LLOYD HUGHES THEODORE ROBERTS MADGE BELLAMY STUBBY MARSHALL CHARLES HERRERTH EDWARD MARTINDLE VERNON DENT GERTRUDE CLAIRE MATHILDE BRUNDAGE

Standard RIALTO PRICES Daily Matinees 25¢ Evenings and Sunday Mat. 35¢ Children 15¢

THE CAST FLORENCE VIDOR LLOYD HUGHES THEODORE ROBERTS MADGE BELLAMY STUBBY MARSHALL CHARLES HERRERTH EDWARD MARTINDLE VERNON DENT GERTRUDE CLAIRE MATHILDE BRUNDAGE

Lillian Gish Says to Wear 'Em Long and Be Sensible



LILLIAN GISH

Very short skirts are an abomination in the sight of womankind. Likewise silken stockings. That is, if one has plenty of the old-fashioned long skirts in the wardrobe that will answer for ordinary purposes.

As a composer she is becoming one of the representative writers of the country. Her "Fantasic Pastoral" for orchestra numbers show the wide scope of her efforts.

Cowboys See Bebe Bebe Daniels, the dashing film star, breezed into Arizona recently and caused more havoc among the cowboys than a "so-wester."

When the pretty actress arrived in Phoenix to make scenes with Jack Holt for a forthcoming picture, there was an immediate run on the toothbrush and toothpaste market by 25 cowboys—more or less—not particularly addicted to this pernicious habit.

Standard RIALTO PRICES Daily Matinees 25¢ Evenings and Sunday Mat. 35¢ Children 15¢

THE CAST FLORENCE VIDOR LLOYD HUGHES THEODORE ROBERTS MADGE BELLAMY STUBBY MARSHALL CHARLES HERRERTH EDWARD MARTINDLE VERNON DENT GERTRUDE CLAIRE MATHILDE BRUNDAGE

PROGRAM 1-Overture-Finale from F minor Symphony-Tschaikowsky 2-Kinograms 3-Organ Solo "My Mammy Knows" 4-Lloyd Ham Hamilton in his latest howl feat "The Rain Maker" 5-Violin and Organ "Ave Marie" Schubert Harry Bradley and Susie Johnson 6-Hail The Woman"

Standard RIALTO PRICES Daily Matinees 25¢ Evenings and Sunday Mat. 35¢ Children 15¢

THE CAST FLORENCE VIDOR LLOYD HUGHES THEODORE ROBERTS MADGE BELLAMY STUBBY MARSHALL CHARLES HERRERTH EDWARD MARTINDLE VERNON DENT GERTRUDE CLAIRE MATHILDE BRUNDAGE

Standard RIALTO PRICES Daily Matinees 25¢ Evenings and Sunday Mat. 35¢ Children 15¢

THE CAST FLORENCE VIDOR LLOYD HUGHES THEODORE ROBERTS MADGE BELLAMY STUBBY MARSHALL CHARLES HERRERTH EDWARD MARTINDLE VERNON DENT GERTRUDE CLAIRE MATHILDE BRUNDAGE

lought many new ones since—well, it is so long that I just hate to tell. The fur coat I am wearing this winter I got in 1917—and it is still doing very good service.

The age of a garment has, nothing whatever to do with its service, to my mind. Gowns and things are much too expensive these days to be lightly discarded for newer things.

I like to keep my legs warm during the winter and so I wear woolen stockings. As for dresses, I haven't

bed one) will never bring happiness in themselves. Nor will they bring moving picture success. Of course, every girl should study her own particular style of beauty and attempt to blend her clothes with that style.

No, I never "make up" when not working before the camera. Rouge is all right in its place but it should be confined to decorating the little red school house on the hill.

A woman's face should bloom with the brilliancy of good health. And no imitation, no matter how cleverly done, can be adequate. By this time you have either concluded that I'm either hair-brained or old-fashioned. I'm neither, but I do like old friends best, even old clothes.

Rialto Theatre Thomas H. Ince's DRAMA SUPREME HAIL THE WOMAN An epic of American Womanhood The Bigotry, Selfishness, and Tyrannical Rule of a Man Pitted Helplessly Against the Overwhelming Tidal Wave of Triumphant, Modern American Woman. It is the Fulfillment of Thomas H. Ince's Promise of Bigger and Better Pictures.

Vaudeville & Pictures Empress Two shows in one.

Big Time Vaudeville and Photo Plays 4—SHOWS DAILY—4 11:30—Continuous—11 P. M.

4 Days Starting Today

Wallace Reid, Gloria Swanson, and Elliott Dexter in "Don't Tell Everything!"

A tale of a tangled love—and a new commandment for men!

A picture that thrills with lively sensations and charms with its fashion and beauty.

Photoplay 12, 2:30, 5, 7:30, 10

Exclusive Springtime Millinery New Hats just unpacked—combining all the quality and chic you would hope to find in millinery ordinarily priced at much higher figures—in a special sale Monday that adds much to our fame for value-giving. \$3.95 and up Remember, Your Credit Is Good. Millinery Dept.—Third Floor BEDDEO 1417 Douglas Street